



探索国际深层次合作模式 促进汕头产业结构转型升级

**Seek for Further International Cooperation &
Promote the Transition and Upgrading of Shantou's Industrial Structure**

汕头市委副书记 孙光辉

Sun Guanghui, Deputy Secretary, Municipal (Shantou city) Committee of the
Communist Party of China

中国·汕头 2016年3月19日

China Shantou March 19, 2016



一起探讨中欧城市发展理念 分享中欧城市发展的成功经验 以及最佳实践案例

Gather together with all of you to further discuss
the concept of EU-China urban development
as well as share valuable experience and best practice cases

The background is a solid blue gradient. In the upper half, there are several light blue stars of varying sizes. A large five-pointed star is positioned in the upper right quadrant. To its left, a semi-circular arc of smaller five-pointed stars is arranged, resembling a portion of the European Union flag. The bottom half of the image features a subtle, wavy pattern in a lighter shade of blue, suggesting a horizon or water surface.

一、汕头市经济社会发展情况

The Economic and Social Development Status of Shantou



中国五个经济特区之一

现代化港口城市 • 粤东中心城市

One of the five special economic zones in China
A modern port city
and the central city of Eastern Guangdong Province



汕头是一座开放包容的城市

Shantou is open and inclusive



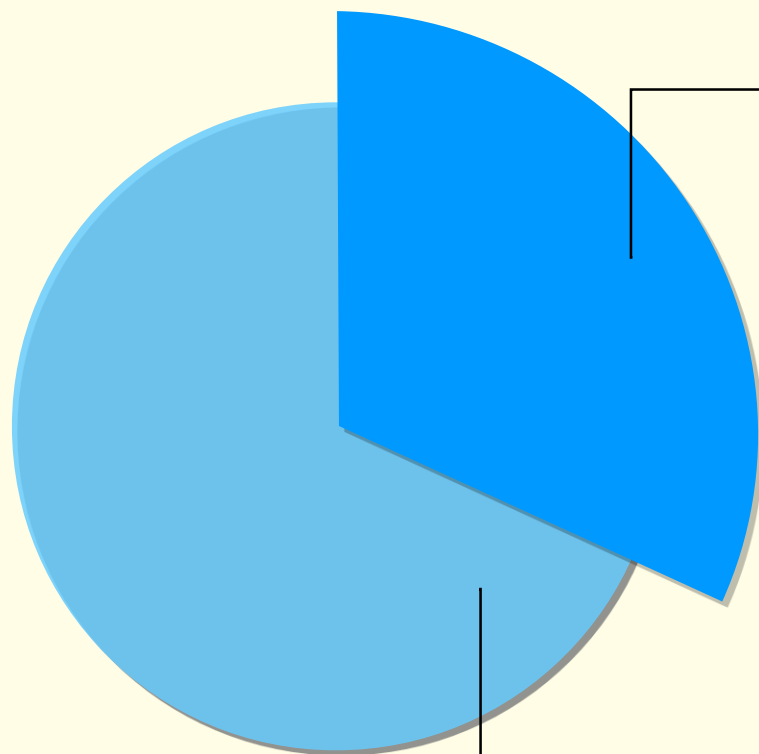
Shantou Port was first opened in 1860

1860年开埠

曾被恩格斯誉为“唯一有一点商业意义的口岸”

Praised as ‘The Only Port with Certain Commercial Significance’ by Engels





潮汕籍**1500多万人**

Over 10,000,000 of them are
from Chaoshan region

目前中国约有
6000万海外华侨华人

At present, there are about 60,000,000
overseas Chinese in the world



李嘉诚

Li Ka-shing



谢国民

Xie Guomin



一批商界巨子形成了一个具有世界影响力的潮商群体

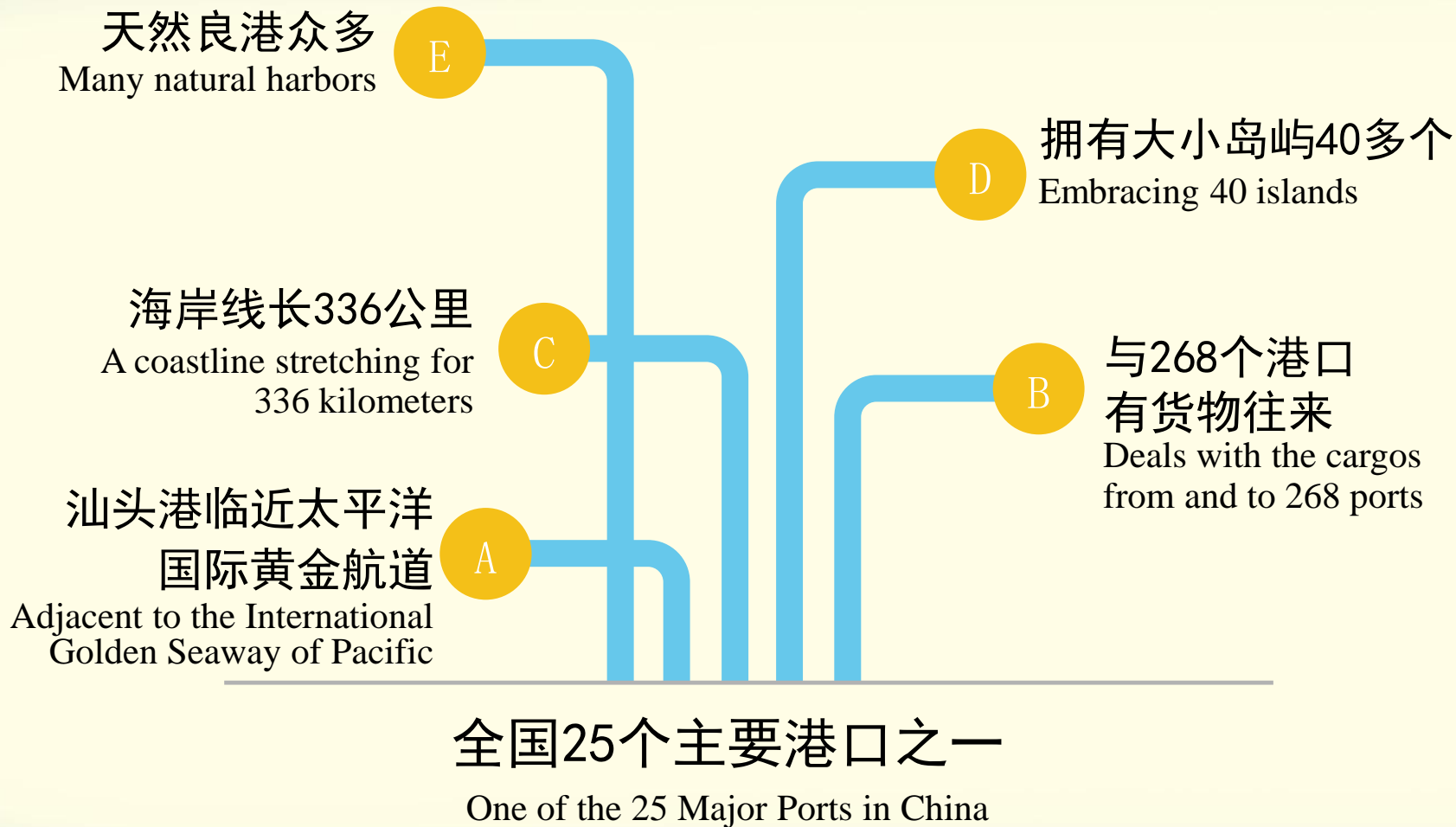
The Chaoshan Merchant Group has born considerable global influence



汕头是一座因港而兴的城市

Shantou thrives on port







汕头港集装箱吞吐量居世界港口百强行列

Shantou port ranked among the World's Top 100 Ports
by dint of its high and steady cargo throughput

被国家列为“一带一路” 重点建设的15个支点港之一

Became one of the 15 key ports to be further constructed
under the instruction of China's 'One Belt, One Road' initiative





汕头是一座人文荟萃的城市

Shantou is also a city where talents convene and cultures deposit





北回归线横贯市区，气候冬暖夏凉加上山水相间 水碧天蓝，风光秀丽，生态优良

Apart from Shantou's gorgeous natural and geographical environment,
the Tropic of Cancer goes right through Shantou
so it is warm in winter and cool in summer





创立于1981年的汕头大学

是国家“211工程”重点建设综合性大学
已跻身“泰晤士高等教育世界大学排名榜”

Founded in 1981, Shantou University
is a key comprehensive university listed in China's '211 Project'
which is also inscribed on the 'Times Higher Education World University Rankings'





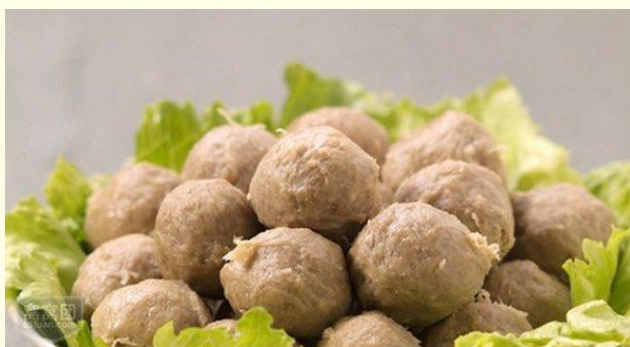
去年汕头获准设立广东以色列理工学院

The Guangdong Technion-Israel Institute of Technology was approved to established in Shantou last year



潮剧、潮乐、潮菜、潮州工夫茶

Chaozhou opera, Chaozhou music, Chaozhou Cuisines and Chaoshan Kongfu Tea





潮汕陶瓷、抽纱、剪纸、潮绣、金漆木雕等 工艺品享誉海内外

Exquisite arts and crafts, including Chaoshan ceramics, Drawn-work Pieces, Paper cutting, Chaozhou Embroidery and Gold-Lacquered Wood Carving, enjoy worldwide popularity





汕头是一座充满希望的城市

Shantou is a promising city





➤ 2015年全市实现GDP 1850亿元

The GDP of Shantou reached the amount of RMB 185,000,000,000 in 2015

➤ 固定资产投资总额1274亿

Total fixed-asset investment amount rised up to RMB 127,400,000,000

➤ 社会消费品零售总额1339亿元

The total retail sales volume of social consumer goods amounted to RMB 133,900,000,000





2014年9月

国务院正式批准同意在汕头经济特区设立 华侨经济文化合作试验区

In September 2014, the State Council approved the proposal to set up the Pilot Zone of Economic and Cultural Cooperation for Overseas Chinese in Shantou





汕头正规划建设中以科技创新合作区 与华侨试验区形成双轮驱动

Shantou is also planning to build The Sino-Israel Science and Technology Innovative Cooperation Park, which will form the Dual-Wheel Drive together with the Pilot Zone





二、华侨经济文化合作试验区情况

Overview of
the Pilot Zone of Economic and Cultural Cooperation for Overseas Chinese



华侨经济文化合作试验区建设

The Construction of The Pilot Zone of Economic and Cultural Cooperation for Overseas Chinese

一个平台

One Platform

海外华侨华人聚集发展创新平台

Cultural Exchange Platform for Overseas Chinese

两个基地

Two Bases

华侨文化交流基地、华侨文化对外传播基地

Overseas Chinese Cultural Exchange Base

and Overseas Chinese Cultural Diffusion Base

三个中心

Three Centers

跨境金融服务中心、国际采购商贸物流中心、旅游休闲中心

Cross-border Financial Service Center, Business Logistic Center of

International Procurement, Tourism and Leisure Center

九大产业

Nine Industries

跨境金融、商务会展、资源能源交易、文化创意、
旅游休闲、教育培训、医疗服务、信息、海洋产业

Cross-border Finance, Commercial Conference and Exhibition, Resources and Energy
Trade, Cultural Originality, Tourism and Leisure, Education and Training,
Medical Service, Information, and Ocean Industry



华侨试验区规划面积约480平方公里 其中起步区26平方公里 核心区约55平方公里

The Pilot Zone covers a land space of about 480 square kilometers with a core area of 55 square kilometers, starting from an area of 26 square kilometers





东海岸新城
East Coast New Town



珠港新城
Zhugang New Town



南滨新城
Nanbin New Town



汕头保税区
Shantou Free Trade Zone



广澳港区
Guang'ao Harbor Area



广澳物流园区
Guang'ao Logistics Park



创办全国首个以华侨为概念的 区域股权交易市场“华侨板”

Initiated the ‘Overseas Chinese Board’, the first regional equity market featuring overseas Chinese as its core concept





加快探索具有华侨特色的金融创新道路 与全国最大的资产管理公司——中国华融合作 打造华侨华人资产管理中心

An Asset Management Center for the overseas Chinese around the world
was built by cooperating with China Huarong,
the largest asset management company in China



构建跨境金融生态圈

A Cross-Border financial ecosphere has been established

规划建设共7大项目

Including 7 Projects



一个平台，四个专业市
场，一个基金，一座众
创大厦

One Platform, Four
Professional Markets,
One Fund and One
Building.



发 展 理 念

Development Ideology

创新

Innovative

协调

Harmonious

绿色

Green

开放

Open

共享

Sharing



华侨试验区六大战略

The Pilot Zone Implement Six Strategies

改革开放主导

Dominated by reform
and opening up

自主创新驱动

Driven
by innovation

港城融合互动

Port-city
interaction

高端产业支撑

Supported by
high-end industries

中华文化引领

Led by Chinese culture

绿色低碳发展

Develop in low carbon



华侨试验区发展目标

The Pilot Zone will Adhere to Its Planning

▶ 到2018年，起步区建设初见成效，试验区开放型经济体制初步建立

By 2018, initial success will be achieved in the starting area, and an open economy system in the pilot zone will be established.

▶ 到2022年，核心区建设初具规模，开放型经济新体制基本形成

By 2022, the core area will take shape and an open economy system will be formed.

▶ 到2030年，现代化新区基本建成，

实现海外华侨华人与祖国经济文化的深度融合发展

By 2030, the new modern zone which profoundly integrates the overseas Chinese, China economy and culture for further integration and development will be built.



三、中欧区域政策合作试点工作 进展情况

Work Status of Pilot Zone of EU-China Regional Policy Cooperation



(一)

高度重视 加强组织领导

Pay High Attention and Build Up The Organizational Leadership

汕头市委、市政府把中欧区域合作作为城市创新发展的重要动力。

The Shantou CPC Committee and the municipal government takes EU-China regional cooperation as an important impetus of the urban innovation development.



(二)

建章立制 做好基础性工作

Establish Constitutions for Groundwork of the Pilot Zone

编制《中欧区域合作试点地区（华侨试验区）发展规划（2016～2020年）》

Compile the Development Planning of the EU-China Regional Cooperation
Pilot Areas (the Overseas Chinese Pilot Zone) (Year of 2016-2020).



明确近期重点在各方面与欧盟开展合作

Devised the work plan which highlights the cooperation with EU in several aspects



高等学科共建

影视动漫创意创作

服装内衣设计

智慧城市

智能制造

进出口商品检验检测认证

Common establishment of advanced subjects

Creation of movie and animation

Clothing design

Smart City

Intelligent manufacturing

Inspection, detection and authentication of
import-export commodities



(三)

加强交流 推进与结对地区的合作

Improve Exchange And Promote The Cooperation With The Twinning Areas



落实与安达卢西亚签署的合作备忘录

Fulfilled the Memorandum between Shantou and Andalusia from Spain





举办2015年中欧（汕头） 中小企业科技创新合作峰会

China-EU (Shantou) Summit of SMEs Technological Innovation Cooperation





与汕头检验检测协会、高新区电子商务产业园 等企业签订合作项目和协议

Agreements signed with local enterprises

Such as Shantou Society of Testing and Inspection

And Shantou Tech-zone E-commerce Industry Park





(四)

拓宽思路 开拓与欧洲的合作领域

Broaden the Horizons for More Cooperation Fields with Europe



广东以色列理工学院启动建设期间 欧洲20多位犹太籍教授和企业家来到汕头 开展系列学术经贸活动

More Than 20 Jewish Professors and Entrepreneurs from Europe
Conducted A Series of Academic and Business Events





郑人豪市长带队考察希腊和阿尔巴尼亚

Mr. Zheng Renhao, mayor of the Shantou City, led a group to visit Greece and Albania

与阿尔巴尼亚最大海港城市 都拉斯签署友好城市合作备忘录

Signed the Memorandum of Friendship and Cooperation with Durres
The Largest Seaport of Albania





访问考察希腊中远 比雷埃夫斯集装箱码头公司

Visiting the Piraeus Container Terminal S.A. in Greece



推进汕头企业到欧盟地区投资

Encourage Shantou enterprises to make investments in EU areas.

国内最大的动漫玩具上市公司奥飞动漫 2015年底在英国设立了全资控股子公司

Alpha Animation, The Largest Listed Company for Animation and Toy in China,
Has Gained A Foothold in The Uk by Setting Up A Wholly-Owned Subsidiary





互动娱乐于2015年11月收购 皇家西班牙人足球俱乐部50.1%股权

Another Listed Company, Rastar Group Co., Ltd.
Purchased 50.1% stock equity of RCD Espanyol last November



The background is a solid blue color. In the upper half, there is a faint, stylized graphic of a sun or moon with rays, composed of several light blue stars of varying sizes. The stars are arranged in a semi-circular arc, with a larger star at the top center. The lower half of the image shows a faint, stylized landscape with rolling hills or mountains in shades of blue.

四、下一步工作重点

Work Focuses on the Next Step



(一)

突出务实合作 提升与结对地区的合作水平

Emphasize Pragmatic Cooperation And Enhance The Cooperation
With Other Pilot Zones In Twinning Areas



与安达卢西亚智慧城市联盟签署了合作谅解合作备忘录

The “Pilot Zone” and Andalusia Smart City Cluster just signed a MoU.





重点推进中以合作区与EBN西班牙马拉加分部深度合作为汕头企业和科技园分享欧洲资源开展国际化业务铺平道路

The Focus Of This Year Will Be On The Development Of In-Depth Cooperation between The Sino-Israel (Shantou) Science And Technology Innovative Cooperation Park and The Bic Euronova s.a, Ebn In Malaga, Along With The Emphasis On The Construction of Exchange And Cooperation Platforms.



(二)

突出差别化发展 拓展产业转型合作新领域

Emphasize Differentiated Development That Centers
On The Industrial Transition And Explore New Cooperation Domains



华侨试验区与中国广州分析测试中心、
全球领先的质量和安全服务机构——英国天祥检测（Intertek）
在汕头合作设立专业检测机构

The “Pilot Zone” will collaborate with the China (Guangzhou) Analyzing and Testing Center and the Intertek Testing Services, a global leading institute of quality and security services to establish a professional testing center in Shantou.



(三)

以科技文化为桥梁 开展高等教育、职业教育合作

Develop Higher Education and Vocational Education
Based on The Bridge of Scientific and Technological Culture



The University of
Nottingham

UNITED KINGDOM • CHINA • MALAYSIA

Establish An Incubation Base of Sci-Tech Innovation
with The Assistance of the University of Nottingham

与英国诺丁汉大学合作设立科技创新孵化中心





Pilot Zone of Economics and Cultural Cooperation for
Overseas Chinese - Leicester Financial Institute

与英国莱斯特大学合作设立技术转移平台建立
“华侨试验区—莱斯特金融研究院”





(四)

打造国际化营商环境 加强政府服务机构和行业协会的交流合作

Construct International Business Environment and Strengthen Exchange
And Cooperation with Governmental Organizations and Industrial Councils in The EU



汕头市政府将与英国投资贸易总署签署合作备忘录

Shantou Municipal Government is going to sign a memorandum of understanding with the UK Trade & Investment (UKTI) on the convenient services for bilateral trading and investment.



华侨试验区将与英中贸易协会签署合作协议

The “Pilot Zone” and the China-British Business Council (CBBC) will sign a cooperation agreement.



积极推进与英国文化协会开展在文化创意领域的合作

The “Pilot Zone” will encourage its cooperation with the British Council in cultural innovation.



在中国国家发改委地区经济司
欧盟委员会地区经济
与城市政策总司的指导下
汕头与中欧各试点地区协调发展、并肩前进

We Hope To Stride Forward Side By Side With The Eu Member Countries
And Other Pilot Zones In China Under The Guidance Of
The Directorate-General For Regional
And Urban Policy Of European Commission As Well As
The Regional Economy Department Of China's National Development And Reform Commission.



Together, we will embrace a better future !

共同构筑我们美好的明天！



探索国际深层次合作模式 促进汕头产业结构转型升级

**Seek for Further International Cooperation &
Promote the Transition and Upgrading of Shantou's Industrial Structure**

谢 谢

Thank you